



浙江师范大学非洲研究文库

非 | 洲 | 研 | 究 | 译 | 丛

刘鸿武◎总编



K E N Y A

# 肯尼亚：

在希望与绝望之间（1963-2011年）

【英】丹尼尔·布兰奇◎著  
李鹏涛◎译

中国社会科学出版社

# 肯尼亚：

在希望与绝望之间（1963-2011年）

【英】丹尼尔·布兰奇◎著  
李鹏涛◎译



中国社会科学出版社

图字：01 - 2017 - 1498

图书在版编目 (CIP) 数据

肯尼亚：在希望与绝望之间：1963—2011 / (英) 丹尼尔·布兰奇著；李鹏涛译. —北京：中国社会科学出版社，2017. 6

(非洲研究译丛)

书名原文：Kenya, Between hope and despair, 1963 - 2011

ISBN 978 - 7 - 5203 - 0199 - 2

I. ①肯… II. ①丹… ②李… III. ①肯尼亚—历史—研究—1963 - 2011  
IV. ①K424. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 080968 号

2011 by Daniel Branch.

Originally published by Yale University Press.

---

出版人 赵剑英

责任编辑 张 林

特约编辑 席建海

责任校对 高建春

责任印制 戴 宽

---

出 版 中国社会科学出版社  
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号  
邮 编 100720  
网 址 <http://www.csspw.cn>  
发 行 部 010 - 84083685  
门 市 部 010 - 84029450  
经 销 新华书店及其他书店

---

印 刷 北京明恒达印务有限公司  
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂  
版 次 2017 年 6 月第 1 版  
印 次 2017 年 6 月第 1 次印刷

---

开 本 710 × 1000 1/16  
印 张 26. 75  
插 页 2  
字 数 302 千字  
定 价 108. 00 元

---

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社营销中心联系调换  
电话：010 - 84083683

版权所有 侵权必究

本书为刘鸿武任首席专家的浙江省政治学一流学科（A类）、教育部区域与国别研究基地浙江师范大学非洲研究中心、浙江省哲学社会科学重点研究基地浙江师范大学非洲研究中心、浙江省2011协同创新中心非洲政治与中非合作协同创新中心建设成果。

## 《非洲研究译丛》编辑委员会

主 编 刘鸿武

编 委(以姓氏拼音为序)

曹忠明	陈德喜	陈明昆	冯绍雷	顾建新	郭宪纲
贺 萌	贺文萍	蒋国俊	金灿荣	李绍先	李智彪
刘贵今	刘鸿武	楼世洲	梅新林	秦亚青	舒 展
舒运国	唐 晓	王辑思	王逸舟	徐 辉	徐伟忠
杨 光	杨洁勉	杨立华	张 明	张宏明	张忠祥
钟伟云	朱立群	朱威烈	庄国土		

民主是一种极为复杂的现象。它意味着人民有自由批评的权利，而不用担心锒铛入狱；它意味着人民意识到自己的所有权利；它意味着人们有权知道国家财富是如何产生，是谁控制着这些财富，以及谁能使用这些财富。因此，民主意味着，人民清楚地知道哪些力量在塑造着他们的生活。

——恩古吉·瓦·提昂戈 (Ngugi wa Thiong'o)，引自《恩古吉仍被困在监牢之中》(Ngugi wa Thiong'o Still Bitter over his Detention)《每周评论》(Weekly Review)，1979年1月5日

## 鸣 谢

2007 年秋，笔者在与责任编辑菲比·克拉潘（Phoebe Clapham）谈话过程中萌生了写作本书的念头。在接下来三年半的研究和写作过程中，无数热心的个人和组织为我提供了大量的帮助、建议和支持。

我在英国、美国和肯尼亚进行的研究得到英国学院（British Academy）小额资助项目的支持，不过这一项目现在已经结束。我此后研究得到贾斯汀·威尔斯（Justin Willis）和戴维·安德森（David Anderson）担任主任的英国东非研究所的支持。时任研究所研究生专员的约拉那·普林格尔（Yolana Pringle），在 2008 年年初的艰难条件下给我提供了力所能及的帮助。作为研究所副主任，斯蒂法妮·温-琼斯（Stephanie Wynne - Jones）和她的丈夫麦克（Mike）热情好客；我至今仍对我们一起度过的 2007 年圣诞节记忆犹新。同样地，威尔·坎宁安（Will Cunningham）和妻子米里亚姆（Miriam）的热情招待，使我饶有兴致地完成了跨越大西洋的研究之旅。

很多的档案馆员和图书管理员提供了极大的帮助。肯尼亚国家档案馆（Kenya National Archives）工作人员所提供的帮助远远超出

了工作职责之外，这些风趣幽默的工作人员以极大耐心在故纸堆里为我找寻档案，成效显著。位于马里兰（Maryland）帕克（College Park）的美国国家档案馆阅览室工作人员非常有耐心地向我这个新手讲授如何使用复杂的美国档案系统。在西北大学赫斯科维茨（Herskovits）非洲研究图书馆和美国国会图书馆非洲和中东阅览室，工作人员热情地为我提供帮助。伦敦的乔治·帕德摩尔研究所（George Padmore Institute）也慷慨地允许我阅览“争取释放肯尼亚政治犯”委员会文件。书中多幅照片得自国家媒体组织（The Nation Media group）、科莫若皮克斯（Camerapix）和“非洲24小时媒体”（A24 Media）的帮助。

本书的很多想法是在部分章节发表过程中及之后形成的。东方及非洲研究学院、牛津大学、杜尔海姆大学（Durham University）、谢菲尔德大学（University of Sheffield）、利兹大学（University of Leeds）、伯明翰大学（University of Birmingham）、国会图书馆和我自己所在的华威大学（University of Warwick）等院校机构的研讨班学生和教师提供了富有见地的评论和批评。此外，还包括英国、美国和肯尼亚的很多个人。

我是在埃克塞特大学（University of Exeter）历史系工作时开始撰写本书，当本书完成时我已经调至华威大学工作。这两所大学的同事都给了我极大的帮助，尤其是先后的多位系主任。与这两所大学的学生在关于后殖民时代非洲历史的讨论课中，他们的发言经常促使我反思含混的概念，并重新考虑基本假设。

本书也得益于作者在过去三年时间里与下述这些学者就肯尼亚和东非的政治及历史所展开的深入讨论。奥利弗·吉萨卡·锡米尤



(Oliver Kisaka Simiyu)、戴维·索洛普 (David Throup)、苏珊·米勒 (Susanne Mueller)、杰里米·普利斯利特 (Jeremy Prestholdt)、罗布·布伦特 (Rob Blunt)、本·奈顿 (Ben Knighton), 特别是吉姆·布伦南 (Jim Brennan) 都提供了极为重要的观点和帮助。约翰·隆斯达尔 (John Lonsdale) 一直给予我鼓励和帮助。贾斯汀·威尔斯通读了书稿, 我尤其要感谢他富有洞见的批评和评论。这里无法一一列出为本书观点的形成提供帮助的人, 当然我要为本书的错误遗漏负责。

这里不能不提及一些个人为本书写作所做的贡献。我要感谢克莱武·利迪亚德 (Clive Liddiard) 的文字编辑工作。在内罗毕, 乔伊斯·尼埃罗 (Joyce Nyairo)、帕西里洛·坎泰 (Parselelo Kantai)、穆万吉·基塔鲁 (Mwangi Githaru)、基塔乌·卡里乌基 (Gitau Kariuki)、拉腊·拉森 (Laragh Larsen) 和汤姆·沃尔夫 (Tom Wolf) 非常慷慨地分享了他们的时间、思想和友情。他们使得我定期的内罗毕之旅是令人愉快和富有启发的。牛津分析公司 (Oxford Analytica) 的贾森·莫斯利 (Jason Moseley) 毫不吝啬地提供他的专业知识, 并慷慨地为我提供机会, 使我能够在更多听众面前分享我的观点——这对于撰写本书具有极大价值。

感谢我以前带的研究生的友谊与帮助。加布里埃尔·林奇 (Gabrielle Lynch)、杰勒德·麦肯 (Gerard McCann) 和保罗·欧克博克 (Paul Ocoбок) 阅读了部分章节, 提出批评意见, 分享了他们自己的研究成果, 并且多次证明他们是极好的伙伴。令我感到幸运的是, 我曾与杰勒德数次在内罗毕相遇, 而我在西北大学访学时, 保罗恰好也在芝加哥。每次相遇时, 他们都极其慷慨地同我分享他

们的学识。

对于我的家庭，我亏欠他们实在太多，以至于无法在这里详细写出。我只能说我欠我的父母、兄弟姐妹、侄女侄子以及亲戚们（包括现在及以后的）太多了。这里还需要单向四个人致谢。作为一名编辑，菲比·克拉潘一直是令人鼓舞、勤奋并且耐心到极致；我很高兴能和她一道工作。在牛津大学附近生活的一个好处是，随时能感受到戴维·安德森（Dave Anderson）和尼克·奇斯曼（Nic Cheeseman）的友谊和学识。就肯尼亚政治和历史而言，这两位是见识广博的观察家和无可比拟的热心家，并且对于他们的时间毫不吝啬。他们二人都是我的密友、共同主编和合著者。最后一点，同时也是最重要的一点，这本书的撰写工作是在我遇到珍妮·卡斯尔斯（Jennie Castle）之前数天时间开始的。到本书出版时，她将要成为我的妻子。在这期间的三年半时间里，她以极好的脾气忍受我长期在外和熬夜工作。我只陪她去过一次肯尼亚，这虽然算不上对她的补偿，却足以让她明白我为何会不断地回到肯尼亚这片土地。

下海福特（Lower Heyford），牛津郡（Oxfordshire）

2011年4月

## 拼写说明

本书在选择术语时主要根据易接受程度。因此，这里用的族群名称选用的是非专业读者最为熟悉的。例如，“基库尤族”的拼写是“Kikuyu”而非“Gikuyu”或者“Agikuyu”。同样道理，书中经常提到的“斯瓦西里语”的拼写是“Swahili”，而不是“Kiswahili”。我还尽可能地将英语日常对话中的斯瓦西里术语翻译出来。需要重申的是，这主要是为了读者更容易接受。

地名主要采用肯尼亚独立之后的通用名称。然而，肯尼亚的政治地图曾经多次重新绘制。因此，我们尽可能少地提及1992年之后设立的一些地区。本书所提及的省份主要是根据1964年至2010年的界限所划定的。

为了让读者更容易理解，我在行文过程中写明了当时大致的货币兑换比率，但是由于20世纪80年代以来的通货膨胀和货币波动，货币兑换比率变得很不准确。根据保罗·古福德（Paul Gifford）的估计，兑换1美元在不同时期大致需要金额是，1963—1980年为9先令，20世纪80年代为10—40先令，20世纪90年代为60先令，2000年以后是70先令。

## 缩略语列表

- CBK Central Bank of Kenya 肯尼亚中央银行
- CFPF Central Foreign Policy Files 中央外交政策文件
- CIA Central Intelligence Agency 中央情报局
- CID Criminal Investigation Department 刑事调查署
- CREST CIA Records Search Tool 中央情报局
- CRPPK Committee for the Release of Political Prisoners in Kenya  
“争取释放肯尼亚政治犯”委员会
- DC District Commissioner 地区专员
- DO District Officer 政务专员
- DP Democratic Party 民主党
- ECK Electoral Commission of Kenya 肯尼亚选举委员会
- FORD Forum for the Restoration of Democracy 恢复民主论坛
- GEMA Gikuyu, Embu and Meru Association 基库尤、恩布与梅鲁协会
- GPI George Padmore Institute 乔治·帕德莫研究所
- GSU General Service Unit 公共服务警察

ICC International Criminal Court 国际刑事法庭

ICJ International Commission of Jurists 国际法学家委员会

IMF International Monetary Fund 国际货币基金组织

IPK Islamic Party of Kenya 肯尼亚伊斯兰党

KADU Kenya African Democratic Union 肯尼亚非洲民主联盟

KAF Kenya Air Force 肯尼亚空军

KAMATUSA 卡伦金、马赛、图尔卡纳和桑布鲁 Kalenjin, Maasai, Turkana and Samburu

KANU Kenya African National Union 肯尼亚非洲民族联盟

KHRC Kenya Human Rights Commission 肯尼亚人权委员会

KNA Kenya National Archives 肯尼亚国家档案馆

KNCHR Kenya National Commission on Human Rights 肯尼亚全国人权委员会

KPU Kenya People's Union 肯尼亚人民联盟

KSh Kenya shilling 肯尼亚先令

MP Member of Parliament 议员

Mwakenya Union of Nationalists to Liberate Kenya 解放肯尼亚民族主义者联盟

NAAAD National Archives Access to Archival Databases 档案数据全国档案获取

NACP National Archives II College Park 帕克国家第二档案馆

NARC National Rainbow Coalition 全国彩虹联盟

NCCK National Christian Council of Kenya (1966 - 1984) 肯尼亚基督教全国委员会 (1966年至1984年); National Council of Chur-

ches of Kenya (1984 - ) 肯尼亚全国教会委员会

NEP North Eastern Province 东北省

NFD Northern Frontier District 北部边疆地区

NDP National Development Party 民族发展党

NPPPP Northern Province People's Progressive Party 北方省民族进步党

OAU Organisation of African Unity 非洲统一组织

ODM Orange Democratic Movement 橙色民主运动

PNU Party for National Unity 民族团结党

PC Provincial Commissioner 省专员

PRO Public Record Office 公共档案局

RBAA Records of the Bureau of African Affairs 非洲事务局档案记录

RG Record Group 记录组织

SLDF Sabot Land Defence Force 萨保特土地防御军

SNF Subject Numeric Files 主题数字文件

SWB Summary of World Broadcasts 世界广播摘要

TNA The National Archives 国家档案馆

Umoja United Movement for Democracy in Kenya 肯尼亚民主联合运动

YK'92 Youth for KANU'92 肯尼亚非洲民族联盟 92 青年团

# 目 录

序 言 盛宴 .....	1
第一章 自由与苦难, 1963—1969 年 .....	29
第二章 大人物, 1968—1969 年 .....	78
第三章 堕落的天使, 1971—1975 年 .....	106
第四章 足迹, 1975—1982 年 .....	145
第五章 博爱、和平与团结, 1982—1988 年 .....	191
第六章 弓箭之战, 1989—1994 年 .....	219
第七章 戈登堡年代, 1993—2002 年 .....	259
第八章 一切照旧, 2002—2011 年 .....	292
结 语 豹子与山羊 .....	344
索 引 .....	360

## 序言 盛宴

### 公牛

1963年6月底，奥金加·奥廷加（Oginga Odinga）在他的内罗毕寓所举办了一场宴会。一位美国外交官描述道，奥廷加“戴着传统的饰有珠子的帽子，身穿质地精良的黑棉高领夹克和黑色裤子”，亲自迎候每位来宾。这些宾客，都是些“肯尼亚社会上流、外交官、邻国嘉宾以及奥廷加的下属随从”，宴会上的“当地美食应有尽有……以自助餐的形式呈现。豆子、玉米、鸡肉、面包、土豆和蔬菜等基本食物供应充足。这么多来宾的消耗量是巨大的”<sup>①</sup>。热情好客是奥廷加的典型风格，更是他的经商成功之道。奥廷加不仅是个幽默风趣的玩伴，慷慨大方的宴会主人，更是一个满腔热血的民族主义政治家。虽然外表算不上威风凛凛，但是他强硬的个性为他赢得了“公牛”的绰号。在即将走向独立之前几年，他坚定不移地支

---

<sup>①</sup> Ruchti to Secretary of State, 3 July 1963; POL 2 General Reports & Statistics, Records of the Bureau of African Affairs (RBAA) 1958 - 1966; Record Group 59 (RG 59); National Archives II, College Park (NACP).



持民族主义事业。

奥廷加之所以举办这次宴会，是为了庆贺三件相互关联的事，它们都是由于殖民统治终结所引发的。首先，肯尼亚已于6月1日实现自治。肯尼亚此后将于12月份实现完全独立，并于一年之后成为共和国，自治的开始已经标志着后殖民时代的来临。其次，第二桩值得庆祝的事情是肯尼亚非洲民族联盟（Kenya African National Union，简称“肯盟”）的选举胜利，奥廷加在1960年肯盟成立过程中扮演了重要角色。在5月底的第一届独立政府选举中，肯盟击败了主要竞争对手肯尼亚非洲民主联盟（Kenya African Democratic Union，简称“肯民盟”）。肯盟的胜利不只是一个政党针对另一个政党的胜利，更是一种肯尼亚宪政前景针对另一种愿景的胜利。按照肯盟和奥廷加的设想，新生的民族国家将由中央集权政府主导并负责实施发展政策。相形之下，肯民盟主张分权的政府体系，将相当大的权力下放到地方政府。最后，奥廷加之所以大摆筵席，也是为了庆祝自己重返肯尼亚政坛的“塔尖”。作为与英国殖民政权宪法谈判的结果，肯盟被迫同肯民盟在1962年之前分享权力。按照权力分享协议，奥廷加被排除在联合政府内阁之外。然而，肯盟在选举胜利后控制了政府部门的主要职务，奥廷加得以重返政府，担任内政部长。

对于在场的多数肯尼亚宾客来说，这是新的政治和经济精英的社交活动之一——时至今日，这一精英阶层仍然支配着肯尼亚的公共生活。在场的这些人来自全国各地，在殖民统治之下有着各自不同的经历，他们参与缔造一个崭新国家。现在回过头来看，更为重要的是他们构建出一个崭新的统治阶层。在其他类似的社交活动中，